



ANNA GÖLDIN
LETZTE
HEXE

SOLOTHURNER FILMTAGE JOURNEES DE SOLEURE GIORNATE DI SOLETTA SOLOTHURN FILM FESTIVAL

Dossier de presse – Anna Göldin « Letzte Hexe »

CONTENU

1. Anna Göldin	2
1.1 Cast & Crew.....	2
1.2 Résumé.....	2
1.3 Synopsis.....	2
1.4 Historique	2
1.5 Festivals	2
1.6 Faits et chiffres	3
1.7 Revue de presse.....	3
1.8 Liens vers la bande-annonce et les photos de presse.....	4
1.9 Contact	4
2. La numérisation de «Anna Göldin – dernière sorcière».....	4
2.1 Préparatifs analogiques	4
2.2 Télécinéma en 4K.....	5
2.3 Traitement numérique du film	5
2.4 Calibrage des couleurs en HDR.....	6
2.5 Autres informations sur filmo.....	6
2.6 Contact.....	7
3. Gertrud Pinkus.....	7
3.1 Gertrud Pinkus, réalisatrice	7
3.2 Filmographie.....	7
3.3 Distinctions	8
3.4 Gertrud Pinkus aux Journées cinématographiques de Soleure	8

1. Anna Göldin

1.1 Cast & Crew

Réalisation Gertrud Pinkus

Scénario Gertrud Pinkus, Eveline Hasler

Dir. photo Franz Rath

Montage Suzanne Baron

Son Gérard Rueff

Interprètes Cornelia Kempers, Ursula Andermatt, Peter Wyssbrod, Roger Jendly, Anne-Marie Blanc, Dominique Horwitz, Annemirl Bierbichler, Luca Kurt, Stefan Gubser, Pinkas Braun, Dimitri

Pays, année CH, 1991, 2019

Durée 104 minutes

Sortie en salle 25.11.1992

Sortie filmo 06.02.2020



Aux Journées de Soleure dans le cadre de filmo :

Sa 25.01.2020 | 17h45 | cinéma Canva

Me 29.01.2020 | 14h45 | cinéma Palace

1.2 Résumé

Glaris 1782 : Anna Göldin est la dernière femme à avoir été condamnée à mort pour sorcellerie et exécutée en Europe. Avant-première de la nouvelle version numérisée à grands frais lors de la 55^e édition des Journées de Soleure.

1.3 Synopsis

Glaris, novembre 1781 : la fillette d'une famille de notables découvre des épingles dans son bol de lait du petit déjeuner. Les soupçons pèsent sur la servante Anna Göldin, qui fascine aussi bien le maître de maison que sa fille. Anna Göldin est renvoyée. Après son départ, la fillette crache 106 épingles et un de ses pieds se paralyse. Anna Göldin est accusée d'avoir jeté un sort à l'enfant. Torturée, elle avoue et sera la dernière femme à avoir été condamnée à mort pour sorcellerie par un tribunal officiel en Europe. Elle est décapitée le 18 juin 1782.

1.4 Historique

Le film en costumes de Gertrud Pinkus est adapté du roman homonyme d'Eveline Hasler paru en 1982. L'histoire est retracée à partir de sources et de documents du XVIII^e siècle et présente Anna Göldin comme une femme forte, victime de son époque.

1.5 Festivals

Festival Augenblick, Strasbourg (2007)

27th Kiev International Film Festival «Molodist», Kiev (1997)

Minneapolis Saint Paul International Film Festival, Minneapolis/Saint Paul (1993)

24th International Film Festival of India, New Delhi (1993)

Locarno Festival, Locarno (1991)

1.6 Faits et chiffres

- En 1982 parution du roman d'Eveline Hasler « Anna Göldin. Letzte Hexe ». En 1991 adaptation à l'écran de l'histoire d'Anna Göldin par Gertrud Pinkus.
- Le tournage du film a eu lieu notamment sur les sites originels, comme la maison du docteur Tschudi à Glaris ou celle du pasteur Zwicki à Mollis.
- Le film enregistre 166'233 entrées dans les salles de cinéma suisses, dont 401 en Suisse romande et seulement 8 au Tessin.
- Le destin d'Anna Göldin est un drame social qui illustre l'impuissance d'une servante au XVIIIe siècle. Son sexe et sa position sociale ont fait d'elle une personne sans aucun droit.
- En 2007, le juriste et journaliste Walter Hauser publie son enquête « Justizmord an Anna Göldin » (*Le meurtre judiciaire d'Anna Göldin*).
- Le procès d'Anna Göldin s'est déroulé à huis clos. En 1782, le greffier Johann Melchior Kubli est parvenu à faire une copie des actes du procès et à la divulguer. Les documents démontrent sans le moindre doute l'innocence d'Anna Göldin.
- Ce n'est qu'en 2008 qu'Anna Göldin a été officiellement réhabilitée par le parlement cantonal glaronais et sa décapitation qualifiée de meurtre judiciaire.

1.7 Revue de presse

« ... En 1782, Anna Göldin est la dernière femme à avoir été condamnée à mort pour sorcellerie et exécutée par un tribunal ordinaire en Europe. Anna est incarnée par l'actrice allemande Cornelia Kempers de manière très impressionnante et convaincante. Le film raconte le destin d'une femme hors norme dont la présence sensuelle et le rayonnement extrêmement fort ont fasciné les proches, hommes comme femmes, qui sont tombés sous son charme, mais ce charme a en même temps représenté une menace pour eux. Sans le vouloir, Anna Göldin égratigne le code d'honneur et la morale hypocrite des « nobles familles de Glaris ». ANNA GÖLDIN – LETZTE HEXE est un film tranquille et convaincant. Avec d'impressionnantes prises de vues des paysages qui captent les changements de la nature à toutes les saisons de l'année.

Le tournage a eu lieu dans le canton de Glaris, où le destin d'Anna Göldin a été scellé. Les innombrables scènes de la vie quotidienne, qui parachèvent la composition des images jusqu'au dernier détail, ont été assemblées avec beaucoup d'amour et de soin. Le film ANNA GÖLDIN – LETZTE HEXE devient ainsi un portrait probant du XVIIIe siècle, dont les acteurs sont déchirés intérieurement entre les traditions ancestrales et le nouveau souffle des Lumières. »(Andrea Röder, Tessiner Zeitung ; texte original en allemand)

« Grand succès pour un film suisse : en l'espace de deux mois, le film « Anna Göldin - Letzte Hexe » de la cinéaste soleuroise Gertrud Pinkus a été vu en Suisse par 100'000 spectateurs et spectatrices. Depuis sa sortie dans les salles de cinéma début novembre, le film a été projeté sans interruption, ce qui en fait un des films à avoir eu le plus de succès dans les cinémas suisses ; pendant les deux premières semaines de décembre, « Anna Göldin » a même battu le blockbuster américain « Terminator 2 ».

«Anna Göldin - Letzte Hexe» passe simultanément dans 14 villes de Suisse, et a du succès en particulier à Zurich, Lucerne, Berne et Soleure. Après la première au Festival du film de Locarno en août, le film a obtenu les suffrages du public mais a été accueilli seulement avec bienveillance et frilosité par la critique. Dans son premier long métrage de fiction, Gertrud Pinkus raconte l'histoire de la servante Anna Göldin, qui a été décapitée en 1782 à Glaris, dernière femme en Europe à avoir été condamnée à mort pour sorcellerie. Film en costumes à gros budget, « Anna Göldin – Letzte Hexe » s'appuie sur les actes du procès historique que l'auteure glaronaise Eveline Halser a utilisés dans son roman «Anna Göldin - Letzte Hexe», paru en 1982. » (Thuner Tagblatt, 08.01.1992 ; texte original en allemand)

Dans une interview, Fridolin Elmer, directeur du musée Anna Göldin, explique la fascination exercée par Anna Göldin : « Anna Göldin doit avoir été une forte personnalité, qui a cherché avec fierté à se battre pour ses droits mais a échoué, victime tragique de son époque. Le procès en sorcellerie de Glaris est un cas extrêmement intéressant, parce qu'il jette un éclairage sur les conditions qui prédominaient en ce temps-là. » (texte original en allemand)

1.8 Liens vers la bande-annonce et les photos de presse

<https://www.solothurnerfilmtage.ch>

www.filmo.ch

www.annagoeldi.ch

<https://vimeo.com/218785806> (Trailer)

<https://vimeo.com/380262714> (Teaser)

1.9 Contact

Production

P&P Film AG
Alpha-Film GmbH
Hexatel

Droits du streaming

filmo Verein CH.Film
Untere Steingrubenstrasse 19
Suisse
4502 Soleure
+41 32 625 80 80
info@filmo.ch

Droits mondiaux

cineorsa
Hardturmstrasse 90
Suisse
8005 Zurich
+41 43 205 22 92

Des images fortes pour une femme forte :

2. La numérisation de «Anna Göldin – dernière sorcière»

«Anna Göldin – Letzte Hexe» (1991) a été numérisé en 4K HDR Dolby Vision par filmo en étroite collaboration avec la réalisatrice Gertrud Pinkus.

4
—
8



Légende: quatre étapes avant l'image finale

2.1 Préparatifs analogiques

Pour que les générations futures puissent aussi avoir accès aux films, la numérisation de ces derniers est indispensable. Des travaux de restauration et de recréation sont donc nécessaires avant de pouvoir présenter les films dans les salles de cinéma et sur les plateformes de streaming.

Il faut passer par plusieurs étapes, qui exigent beaucoup de connaissances techniques et un gros travail manuel, avant de pouvoir présenter un film dans un format numérique utilisable.

Ce n'est qu'après plusieurs semaines et mois de travail que le paquet de données final (master), qui pourra être utilisé pour la diffusion numérique sur l'internet, à la télévision ou dans la salle de cinéma, sera disponible.

Avant de numériser un film, autrement dit le scanner, une restauration analogique du matériel original est nécessaire. Le matériel original optimal est un négatif 35mm et une bande son magnétique ou optique, comme c'était le cas pour la numérisation d' « Anna Göldin – dernière sorcière ». En prélude à la numérisation, il faut rechercher le matériel, l'organiser et le faire contrôler par la cinémathèque ou le laboratoire numérique et documenter précisément son état. Le processus de restauration analogique implique de faire disparaître les blessures de la bobine de film, les perforations endommagées ou manquantes sont notamment réparées, et l'adhésif, les résidus et dépôts sur la bobine de film sont enlevés. Le film est nettoyé par ultrason et enroulé avec précaution sur le scanner de film.

2.2 Télécinéma en 4K

Après les travaux analogiques préparatoires, chaque image du négatif est analysée par un scanner de film spécialisé pour cette tâche (il coûte autant qu'une limousine) – pour un seul film, cela peut représenter jusqu'à 135'000 images. Pour la lecture par balayage, on mise sur une résolution maximale et un dessin complet des zones de l'image très sombres et très claires, afin d'obtenir la meilleure situation de départ pour les étapes suivantes. Avec les appareils actuels, une résolution 4K est possible au maximum avec un négatif 35mm.

En comparaison de la définition SD des DVD (768x576), la version 4K (3840x2160) est presque 19x plus grande! (surface). Le premier scan ainsi obtenu, autrement dit le matériel visuel non traité, représente plusieurs téraoctets.

2.3 Traitement numérique du film

Des spécialistes qualifiés munis de leurs outils numériques traitent le premier scan obtenu par l'analyseur de films. Le son numérisé est traité séparément. Le traitement numérique du film consiste principalement à stabiliser la fixité d'image ainsi qu'à faire disparaître la poussière et d'autres impuretés, parfois automatiquement, parfois manuellement, au moyen de programmes de restauration. La restauration d' « Anna Göldin – dernière sorcière » a consisté globalement en deux activités principales : d'une part, l'image du premier scan présentait beaucoup de tremblements et d'à-coups, présents surtout lors des transitions du montage. Il fallait les enlever pour stabiliser la fixité de l'image.

D'autre part, la salissure des images a représenté une difficulté de grande ampleur. Le film comportait de nombreux points blancs minuscules qu'il a fallu enlever, surtout compte tenu du projet d'étalonnage des couleurs en HDR – chaque petit point blanc aurait comme enfoncé une épingle dans l'œil du spectateur. Pour faire disparaître les points blancs, plusieurs semaines de travail manuel ont été nécessaires.



Légende : du scan (à droite) à la restauration (au milieu) et au calibrage des couleurs en HDR

Lors de la restauration et du nouvel étalonnage des couleurs, on essaie de rester le plus proche possible de l'original. Pour ce faire, on a recours à une référence, soit une copie originale du film en bon état de conservation, soit dans l'idéal les cinéastes eux-mêmes.

2.4 Calibrage des couleurs en HDR

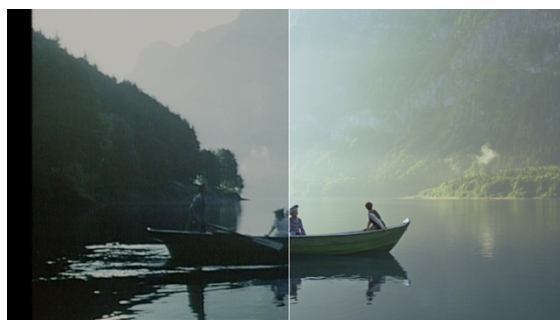
La numérisation d' « Anna Göldin – dernière sorcière » a ceci de particulier que l'étalonnage des couleurs a été réalisé en HDR (High Dynamic Range, imagerie à grande gamme dynamique). Grâce aux nouvelles technologies, il est aujourd'hui possible d'afficher de nombreux niveaux d'intensité lumineuse et d'améliorer notablement les contrastes, pour obtenir des images plus proches de l'état naturel. Ces nouveaux moyens techniques donnent aux images une nouvelle authenticité et une nouvelle plasticité, comme si on les voyait avec ses propres yeux.

Le précédent standard (SDR) utilise une profondeur de couleur de 8 bits (nombre de couleurs affichables = 256) et 100 nits (unité de mesure de la luminance, cd/m²). Les nouveaux écrans augmentent le potentiel de profondeur de couleur et de luminance de multiples fois. Cependant, pour que l'image puisse être présentée avec la même amélioration, elle doit également présenter un contenu informatif correspondant. C'est ici que le nouveau format HDR nous vient en aide. Avec HDR, il est possible d'afficher une profondeur de couleur allant jusqu'à 12 bits (4096 teintes). On pourrait ainsi afficher une luminance pouvant aller jusqu'à 10'000 nits, soit ce que l'œil humain peut encore percevoir. Les écrans d'aujourd'hui atteignent entre 1000 et 4000 nits au maximum, alors que les projecteurs de cinéma ordinaires en sont à 48 nits.

Autrement dit, d'un seul coup, la gamme à disposition pour l'étalonnage des couleurs augmente très fortement. A présent, sur l'écran, un feu s'embrase avec une intensité exceptionnelle et les flocons de neige scintillent sous la lumière du soleil dans toute leur splendeur naturelle.

Il existe actuellement deux procédés de calibrage dynamique des couleurs en HDR : HDR10+ et Dolby Vision.

Le second était le plus approprié, du point de vue qualitatif et compte tenu des possibilités, pour traiter les images d' « Anna Göldin – dernière sorcière ». Le calibrage des couleurs peut être ici effectué pour chaque scène en particulier. Les scènes sont analysées l'une après l'autre et le calibrage est enregistré en métadonnées. Celles-ci font en sorte que le film ait toujours une qualité apparente la meilleure possible quel que soit l'écran.



Légende : du DVD (à gauche) à la 4K HDR

Au cours d'une dernière étape, le son retravaillé est réuni avec la nouvelle image. Le son d' « Anna Göldin – dernière sorcière » a tout d'abord été restauré à partir d'un scan de son optique en dual mono et ensuite mixé au moyen de pistes séparées de musique et de bruitage pour en faire une version au format 5.1 et une version stéréo, afin que les oreilles des spectateurs bénéficient elles aussi d'un rendu sensoriel moderne.

2.5 Autres informations sur filmo

https://www.engagement-migros.ch/de/launch-filmo?utm_source=Newsletter+Engagement+Migros&utm_campaign=4bd3573081-EMAIL_CAMPAIGN_2019_05_31_12_03&utm_medium=email&utm_term=0_751a186911-4bd3573081-198799917

2.6 Contact

La lecture par télécinéma en 4K d' « Anna Göldin – dernière sorcière » a été faite à partir du négatif 35mm sur une ARRISCAN auprès de la société Cinepostproduction GmbH, à Munich.

Le traitement numérique des images et le calibrage des images en HDR Dolby Vision de la nouvelle version est l'œuvre de RoDo Works AG, à Zurich, en étroite collaboration avec la réalisatrice Gertrud Pinkus.

Le son a été restauré en dual mono par Sound Design Studios, à Gümligen, près de Berne. La remastérisation du son en 5.1 et en stéréo a été effectuée par Tonstudios Z, à Zurich, en étroite collaboration avec Gertrud Pinkus. La remastérisation de la musique provient de raum für musik, à Rüttenen, dans le canton de Soleure.

Le samedi 25 janvier 2020, à 17h45, aura lieu la première de la nouvelle version dans le cadre des Journées de Soleure ([Tickets](#)).

Une autre séance aura lieu le 29 janvier 2020 à 14h45 ([Tickets](#)).

La nouvelle version d' « Anna Göldin – dernière sorcière » en 4K HDR Dolby Vision et 5.1 Surround sera disponible à partir du 6 février 2020 sur les plateformes de streaming Teleclub on Demand, AppleTV, UPC onDemand, Sky et Cinefile.

3. Gertrud Pinkus

3.1 Gertrud Pinkus, réalisatrice



Gertrud Pinkus est née en 1944 à Nennigkofen, dans le canton de Soleure. De 1965 à 1968, elle acquiert une formation de décoratrice de théâtre à l'Académie des arts plastiques de Munich, où elle obtient son diplôme. Elle suit parallèlement des cours de mise en scène à l'Institut de théâtre de la même ville. De 1968 à 1971, elle travaille pour différents théâtres de Munich et de Zurich. De 1971 à 1975, elle travaille au sein du groupe Procope-Film. A partir de 1975, elle déploie une activité indépendante de scénariste, réalisatrice et productrice. En 1988, elle épouse en seconde nocces Stephan Portmann, premier directeur des Journées de Soleure.

3.2 Filmographie

1971: Isle of Wight (documentaire)	1985: Nie wieder - bis zum nächsten Mal (fiction)
1971: Drei Jahre nach dem Mai (documentaire)	1987: RAI (documentaire)
1972: Non piangere (documentaire)	1987: Sidi bel abbès (documentaire)
1973: Hablan los muros (documentaire)	1987: Skarabäus (film expérimental)
1976: Chindogs (documentaire)	1988: Ab in die Wüste (documentaire)
1977: Mir gehört die Nacht (documentaire)	1991: Anna Göldin – Letzte Hexe (fiction)
1978: Hallo Taxi (documentaire)	2006: Pflanzenheiler am Amazonas (documentaire)
1980: Das höchste Gut einer Frau ist ihr Schweigen (Il valore della donna è il suo silenzio; fiction)	2014: made in Burkina (documentaire)
1981: Corazzù (documentaire)	2015: SELVA (film expérimental)
1984: Duo Valentianos (fiction)	2015: Aus den Tiefen der Limmat (film expérimental)

3.3 Distinctions

Prix des femmes, Festival Internacional de Cinema da Figueira da Foz, Figueira da Foz (1992)

Prix du public, Festival du film Max Ophüls, Saarbruck (1992)

Mention spéciale du jury œcuménique, Locarno Festival, Locarno (1991)

Hessischer Filmpreis pour l'interprète principale Cornelia Kempers, HessenFilm und Medien GmbH, Frankfurt am Main (1992)

Prime à la qualité du DFI

3.4 Gertrud Pinkus aux Journées cinématographiques de Soleure

16^e édition : «Il valore della donna è il suo silenzio»

27^e édition : «Anna Göldin – Letzte Hexe»

50^e édition : «Il valore della donna è il suo silenzio»,

55^e édition : «Anna Göldin – Letzte Hexe»